

Instructions techniques et de montage
des préparateurs d'eau chaude sanitaire

*Technische Hinweise und Montageanleitung
zu den Hochleistungsbeistellspeichern*

MBS 150 - MBS 200 - MBS 300



SOMMAIRE

1. Généralités	1
2. Caractéristiques techniques	2
2.1. Dimensions principales	2
2.2. Caractéristiques	3
2.3. Colisage	3
3. Déballage et mise en place du ballon	4
4. Raccordement hydraulique	5
5. Raccordement électrique	7
6. Entretien	7
7. Vues éclatées et liste pièces de rechange	7

INHALTVERZEICHNIS

1. Allgemeines	1
2. Technische Daten	2
2.1. Hauptabmessungen	2
2.2. Technische Daten	3
2.3. Kolliliste	3
3. Auspacken und Aufbau des Beistellspeichers	4
4. Hydraulischer Anschluß	5
5. Elektro-Anschluß	7
6. Wartung	7
7. Explosionszeichnung und Ersatzteilliste	7

Page Seite	Modifications par rapport à l'indice précédent <i>Änderungen seit letzter Ausgabe</i>
4	– Précisé montage des cache-trous. – <i>Montage der Stopfen auf den Speicher ergänzt.</i>
P.R.	– Ajouté les pièces de rechange spécifiques couleur gris anthracite (repères 1, 2, 17, 20, 25 et 26). – Ajouté repère 6 sur la vue éclatée.
Ersatzteile	– <i>Spezifische Ersatzteile Farbe grau hinzugefügt.</i> – <i>Referenz 6 auf der Explosionszeichnung hinzugefügt.</i>

1. GENERALITES

De forme cylindrique, les préparateurs d'eau chaude sanitaire MBS DE DIETRICH, sont prévus pour être raccordés à des chaudières de chauffage central et peuvent recevoir en option une résistance électrique. Les cuves sont réalisées en acier de qualité et sont revêtues intérieurement d'un émail vitrifié à 850°C, agréé "alimentaire pour la protection anticorrosion des préparateurs d'eau chaude sanitaire". Elles sont équipées d'une anode réactive en magnésium, qui est à contrôler régulièrement tous les 2 ans et à remplacer s'il y a lieu. Une anode active en titane, non consommable, peut être livrée en option. Les serpentins de réchauffage sont réalisés en tubes lisses largement dimensionnés.

Les préparateurs MBS sont fortement isolés par une enveloppe en mousse de polyuréthane injectée d'épaisseur 50 mm, permettant de réduire au maximum les déperditions thermiques.

L'habillage extérieur du préparateur est constitué d'une enveloppe en acier peint couleurs: ivoire et anthracite.

Le tableau de commande est équipé d'un thermomètre. L'ensemble peut être complété par l'option module thermostat-interrupteur (colis AM6) comprenant un thermostat réchauffeur gradué de 30°C à 90°C, réglable de 30° à 60°C et un interrupteur Marche/Arrêt pour la pompe de charge avec voyant de contrôle.

Remarque :

Si la régulation de la chaudière n'assure pas la priorité à l'eau chaude sanitaire, il est nécessaire d'équiper l'installation d'une platine de priorité ECS avec temporisation (colis AD 14).

1. ALLGEMEINES

Die DE DIETRICH Hochleistungsbeistellspeicher MBS in zylindrischer Ausführung sind für den Anschluß an einen Zentralheizungskessel vorgesehen, und können auf Bedarf mit einem Elektroheizsinsatz ausgestattet werden. Der Behälter besteht aus Qualitätstahl und ist innen emailliert bei 850°C. Die Emaillierung ist hygienisch einwandfrei und für Nahrungsmittel zugelassen. Der Korrosionsschutz ist gemäss DVGW-Arbeitsblatt WS 11 sowie der DIN 4753 für Warmwasserbereiter mit einer Schutzanode gesichert. Die Magnesium-Schutzanode sollte im Abstand von 2 Jahren überprüft werden. Bei Abtragungen sollte sie erneuert werden. Auf Wunsch kann sie durch eine nicht abbaubare Titan Schutzanode ersetzt werden. Die Heizschlange besteht aus glattem Stahlrohr der grosszügig ausgelegt ist.

Die MBS Hochleistungsbeistellspeicher sind mit 50 mm Hartpolyurethanschaum isoliert. Dadurch werden die Bereitschaftsverluste auf ein Minimum reduziert.

Die äussere Verkleidung besteht aus einer grau und elfenbeinfarbiger Stahlmantelung. Die Schalttafel ist mit einem Thermometer ausgerüstet. Auf Wunsch kann die Schalttafel mit der Thermostat-Schalterplatte ausgerüstet werden, diese Ausrüstung besteht aus einem Brauchwasserregelthermostat mit Einstellbereich von 30°C bis 60°C (30°C bis 90°C graduert) und aus einem Ladepumpe Ein/Aus Schalter mit Kontrolleuchte. Die Vorrangschaltung ist oder wird im Kesselschaltfeld untergebracht.

Anmerkung :

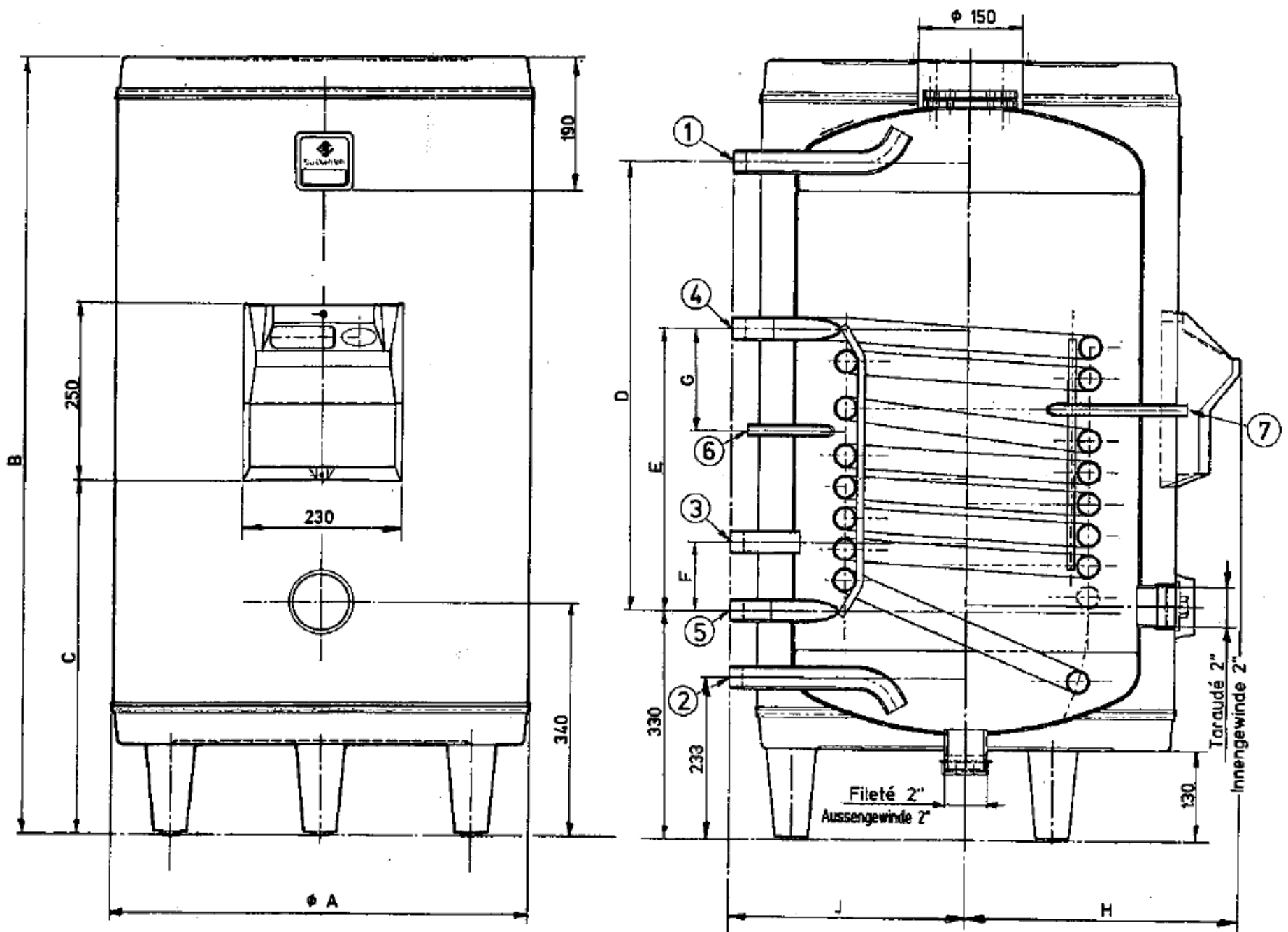
Ist die Warmwasservorrangschaltung nachträglich einzubauen, so ist die Boilervorrangschaltung BV 21 (mit Nachlaufrelais Liefereinheit AD 14), BV 11 (ohne Nachlaufrelais - Liefereinheit AD 19), zum Einbau in dem DE DIETRICH Kesselschaltfeld zu verwenden.

2. Caractéristiques techniques

2.1 Dimensions principales

2. Technische Daten

2.1 Hauptabmessungen



- 1: Sortie eau sanitaire 1"
Warmwasser-Ausstritt 1"
- 2: Entrée eau froide 1"
Kaltwasserzulauf 1"
- 3: Circulation 1"
Zirkulation 1"
- 4: Entrée échangeur 1"
Wärmetauscher Eingang 1"
- 5: Sortie échangeur 1"
Wärmetauscher Ausgang 1"
- 6-7: Doigt de gant
Tauchhülse

	MBS 150	MBS 200	MBS 300
ϕA	600	600	650
B	1115	1390	1650
C	512	647	782
D	641	916	1168
E	405	540	765
F	100	100	181
G	146	146	236
H	390	390	415
J	340	340	365

2.2 Caractéristiques techniques

Les températures et pressions de service maximales du circuit primaire et du circuit secondaire sont données par le tableau ci-après. La température du circuit primaire peut monter jusqu'à 110°C, si la température de l'eau chaude sanitaire est limitée à 95°C.

Nota : Sur les chaudières DE DIETRICH, la régulation limite d'origine la température du circuit primaire à 70°C (réglable de 30°C à 90°C).

2.2 Technische Daten

Die folgende Tabelle gibt die maximale Betriebstemperatur und den maximalen Betriebsdruck des Primär- und Sekundärkreises an.

Wird die Brauchwassertemperatur mittels einer Regelung auf 95°C begrenzt darf die Temperatur des Primärkreises 110°C erreichen.

Anmerkung: Auf dem DE DIETRICH Heizkessel, ist die Primärkreistemperatur mittels der Regelung auf 70°C begrenzt (regelbar zwischen 30°C und 90°C).

		Circuit primaire eau de chauffage <i>Primärkreis Heizwasser</i>	Circuit secondaire eau sanitaire <i>Sekundärkreis Brauchwasser</i>
Température de service maximale <i>Maximale Betriebstemperatur</i>		110°C	95°C
Pression de service maximale <i>Maximaler Betriebsdruck</i>		12 bar	10 bar
Capacité	MBS 150	5,7	150
	(I) MBS 200	7	200
Inhalt	MBS 300	11,5	300

Ballon type <i>Speicher typ</i>	MBS 150	MBS 200	MBS 300
Puissance <i>Leistung</i> kW	38	52	65

– Débit/ Durchsatz: 3 m³/h
– Température primaire/
Primärkreistemperatur: 80°C
– Température secondaire/
Sekundärkreistemperatur: 45°C

2.3 Collage

2.3 Kollliste

Désignation <i>Bezeichnung</i>	Colis <i>Liefereinheit Nr.</i>	MBS 150	MBS 200	MBS 300
Préparateur ECS complet <i>Warmwasserbereiter komplett</i>	AM 31	1		
	AM 32		1	
	AM 33			1
Module thermostat-interrupteur <i>Thermostat-Schalter Platte</i>	AM 6	1*	1*	1*
Anode en Titane ** <i>Titan-Anode **</i>	AM 7	1*	1*	1*
Résistances électriques <i>Elektroeinsatz</i>	4,5 kW AM 4	1*	1*	1*
	6 kW AM 5			

* Option / Auf Wunsch lieferbar

** Anode en Titane :

se monte à la place de l'anode en magnésium
prévoir une alimentation 220 V ~

** Titan-Anode :

ersetzt die Magnesium-Anode
benötigt eine 220 V ~ Stromzufuhr

3. Déballage et mise en place du ballon

L'emballage du préparateur a été spécialement étudié pour assurer une protection efficace durant le transport et le stockage du ballon, et faciliter sa mise en place.

Après avoir retiré l'emballage externe et la cale en carton protégeant le tableau de commande, le préparateur peut être déplacé en position horizontale (tableau de commande vers le haut), à l'aide des deux socles en bois.

La possibilité de déplacer le préparateur en position horizontale et ses dimensions (largeur 70 cm) permettront de passer facilement par des portes de dimensions courantes.

Remarque:

Jusqu'au raccordement hydraulique du préparateur, il est conseillé de conserver le carton ondulé et la housse en plastique protégeant l'habillage.

La mise en place du ballon s'effectue de la manière suivante:

- 1-2: Retirer l'emballage extérieur
- 3-4: Placer le préparateur horizontalement sur la cale en carton **A**
- 5: Déboulonner la palette inférieure
- 6-7: Mettre en place les 3 pieds réglables (clé de 17)
- 8: Redresser le préparateur
- 9: Déboulonner la palette supérieure. Visser à la place des boulons les cache-trous livrés dans le sachet pieds réglables.
- 10: Ajuster le réglage des pieds
- 11: Effectuer le raccordement hydraulique (voir § 4)
- 12: Afin de protéger l'habillage du ballon, laisser en place le carton ondulé et la housse en plastique jusqu'à ce que le raccordement hydraulique soit terminé.

3. Auspacken und Aufbau des Beistellspeichers

Die Verpackung ist speziell für den Schutz während des Transports und der Lagerung des Speichers entwickelt.

Nimmt man die äussere Verpackung und die Schutzkeile von der Schalttafel ab, kann der Speicher mittels der 2 Sockelleisten waagrecht versetzt werden.

Der verpackte Speicher kann waagrecht durch Türen transportiert werden da die Breite auf 0,7 m begrenzt ist. Dadurch ist das Aufstellen des Speichers besonders einfach durchzuführen.

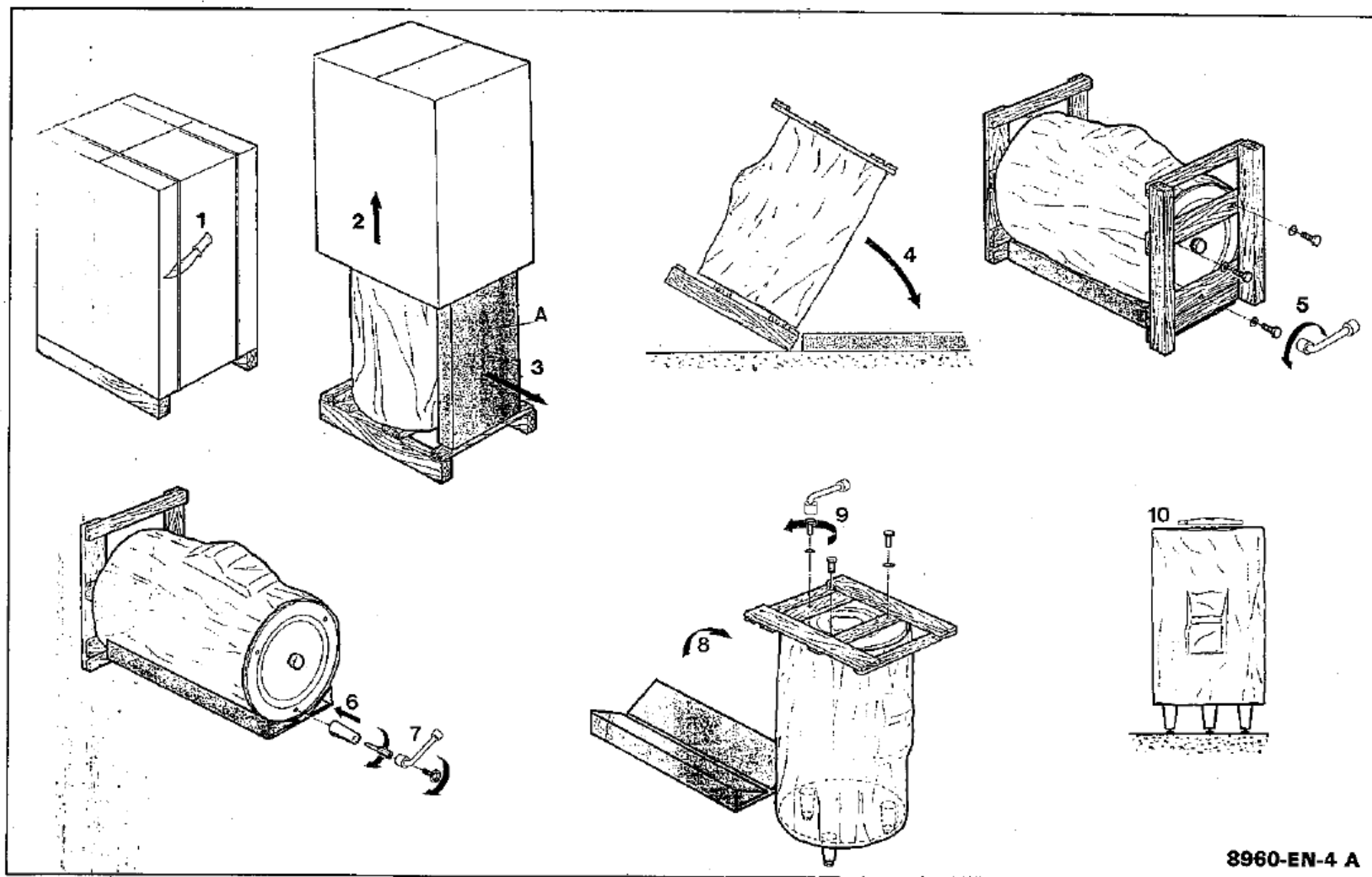
Anmerkung:

Es ist empfohlen die Wellpappe und die Bekleidungsschutzfolie des Speichers nicht vor dem hydraulischen Anschluß zu entfernen.

Der Aufbau des Speichers ist wie nachstehend durchzuführen:

- 1-2: Äußere Verpackung abnehmen
- 3-4: Den Speicher waagrecht auf den Karton-Schutzkeil **A** legen
- 5: Untere Holzpalette abschrauben
- 6-7: Die 3 verstellbaren Füße anbringen (Schlüssel 17)
- 8: Behälter aufstellen
- 9: Obere Holzpalette entfernen. Anstelle der Schrauben die 3 Stopfen (im Beutel mit den regelbaren Füßen geliefert) anbringen
- 10: Behälter mittels der verstellbaren Füßen ausnivellieren
- 11: Hydraulischen Anschluß wie in Abs. 4 beschrieben vornehmen
- 12: Um die Verkleidung zu schützen, die Wellpappe und Verkleidungsfolie erst nach dem hydraulischen Anschluß abnehmen.

Die Aufstellung des Speichers hat in einem frostsicheren Raum zu erfolgen.



8960-EN-4 A

4. Raccordement hydraulique

Les raccordements hydrauliques sont à effectuer selon schéma type ci-après et réglementation en vigueur.

Si le circuit de chauffage comporte une vanne 3 ou 4 voies, le raccordement de l'échangeur doit obligatoirement se faire entre la chaudière et la vanne.

Afin de protéger l'habillage du préparateur, il est recommandé de laisser en place la protection (carton ondulé et housse en plastique) jusqu'à la fin des travaux de raccordement.

4. Hydraulischer Anschluß

Die Rohranschlüsse sind nach folgendem Installationsplan und nach den einschlägigen Regeln der Technik (DIN und DVGW Blätter) vorzunehmen.

Enthält der Heizungskreis einen 3 oder 4 Wege-Mischer, muß der Wärmetauscheranschluß unbedingt zwischen Kessel und Mischer vorgenommen werden.

Die Abblaseleitung muß mindestens in Grösse des Sicherheitsventil-Austrittsquerschnittes ausgeführt sein, darf höchstens 2 Bögen aufweisen und höchstens 2 m lang sein. Werden aus zwingenden Gründen mehr Bögen oder eine grössere Länge erforderlich, so muß die gesamte Abblaseleitung eine Nennweite grösser ausgeführt sein. Mehr als 3 Bögen sowie eine Länge über 4 m sind unzulässig. Die Abblaseleitung muß mit Gefälle verlegt sein. Die Ablaufleitung hinter dem Ablauftrichter muß mindestens den doppelten Querschnitt des Ventileintrittes aufweisen.

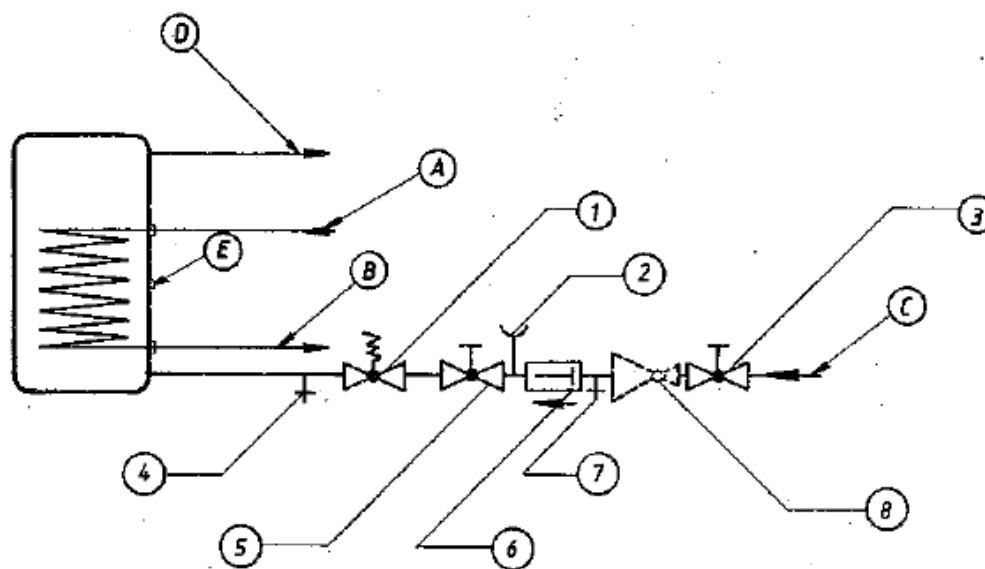
In der Nähe der Abblaseleitung des Sicherheitsventils, zweckmässig am Sicherheitsventil selbst, muß ein Schild mit folgender Aufschrift angebracht sein: "Während der Beheizung kann aus Sicherheitsgründen Wasser aus der Abblaseleitung austreten! Nicht verschließen!"

Minstdurchmesser des Sicherheitsventilanschlußrohrs:

- 100 - 200 l: DN 15
- 300 l: DN 20

Um die Verkleidung des Beistellspeichers zu schützen, ist die Verpackung (Wellpappe und Schutzfolie) nicht vor dem Anschluß des Speichers abzunehmen.

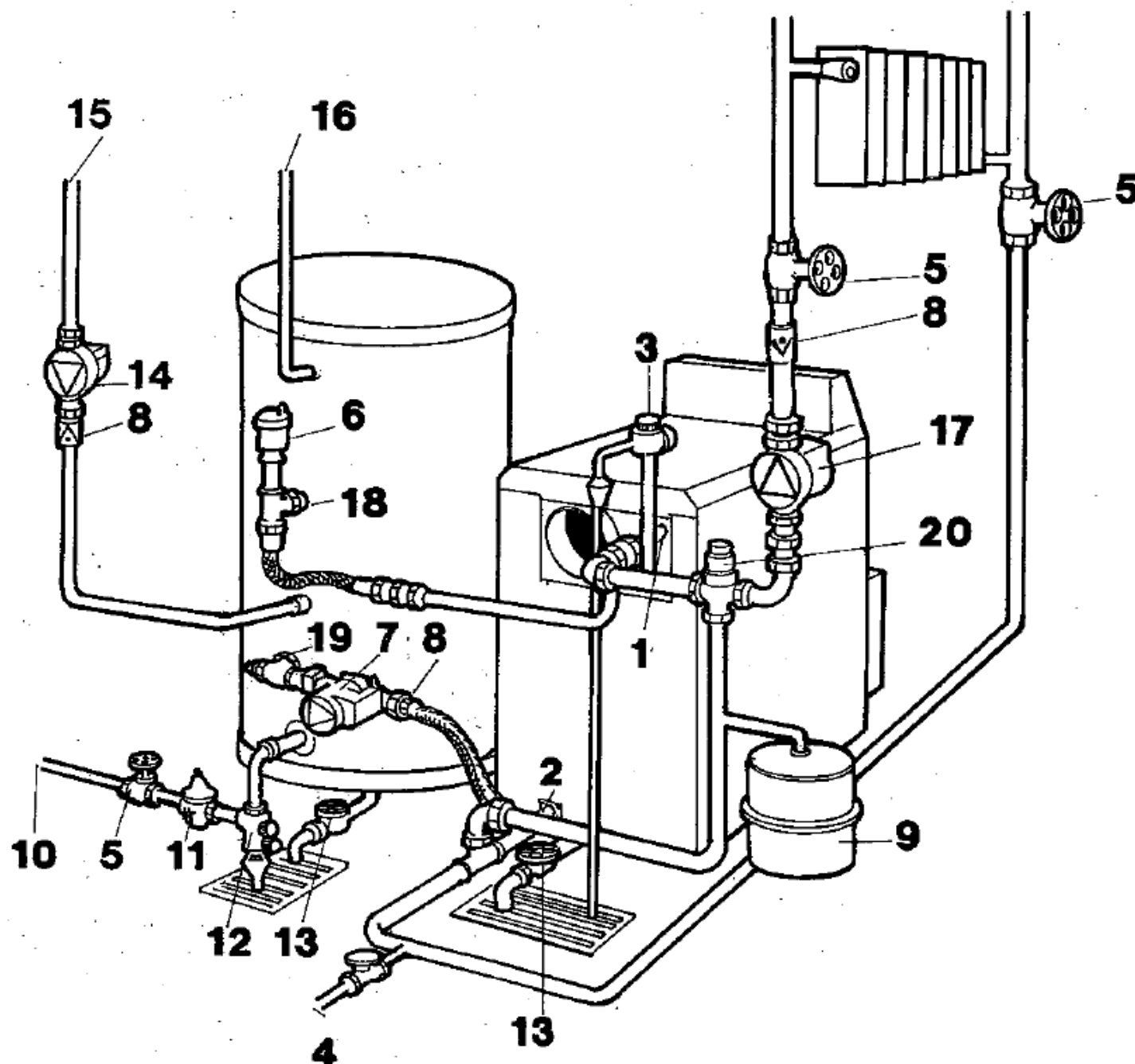
Raccordement d'après norme DIN 1988
Wasseranschlußplan nach Norm DIN 1988



- A. Entrée échangeur
- B. Sortie échangeur
- C. Entrée eau froide
- D. Sortie eau sanitaire
- E. Circulation
- 1. Soupape de sécurité à membrane
- 2. Piquage pour manomètre
- 3. Robinet (manuel)
- 4. Robinet de vidange
- 5. Robinet (manuel)
- 6. Clapet anti-retour
- 7. Robinet de présence
- 8. Réducteur de pression

- A. Wärmetauscher-Eingang
- B. Wärmetauscher-Ausgang
- C. Kaltwasserzulauf
- D. Warmwasseraustritt
- E. Zirkulation
- 1. Baumustergeprüftes Membransicherheitsventil
MBS 150 und 200: Anschlußdurchmesser mindestens DN 15
MBS 300: Anschlußdurchmesser mindestens DN 20
- 2. Manometeranschlußstutzen
- 3. Absperrventil
- 4. Auslaufventil
- 5. Absperrventil
- 6. Rückflußverhinderer typgeprüft
- 7. Prüfventil
- 8. Baumustergeprüfter Druckminderer in dem in DIN TEIL 1 Nr 65 bzw in DIN 1988 Teil 5 genannten Fällen

8960-EN-29



8960-EN-2-D

1. Départ chauffage
2. Retour chauffage
3. Soupape de sécurité 3 bar + manomètre
4. Remplissage circuit chauffage (avec disconnecteur éventuel)
5. Vanne de sectionnement
6. Purgeur automatique
7. Pompe de charge sanitaire
8. Clapet anti-retour
9. Vase d'expansion
10. Arrivée eau froide sanitaire
11. Réducteur de pression si pression réseau supérieure à 5,5 bar
12. Groupe de sécurité 7 bar maxi (NF)
13. Robinet de vidange
14. Pompe de bouclage sanitaire (Facultative)
15. Circulation
16. Départ ECS
17. Circulateur chauffage
18. Entrée échangeur
19. Sortie échangeur
20. Vanne mélangeuse

1. Heizungsvorlauf
2. Heizungsrücklauf
3. Sicherheitsventil
4. Füllen des Heizwasserkreises
5. Absperrventil
6. Automatischer Entlüfter
7. Brauchwasser Ladepumpe
8. Rückschlagklappe
9. Ausdehnungsgefäß
10. Kaltwasserzufuhr
11. Druckminderer falls Druck über 5,5 bar liegt
12. Sicherheitsarmatur 10 bar maxi
13. Entleerungshahn
14. Brauchwasser Vermischungspumpe (Fakultativ)
15. Zirkulation
16. Brauchwasservorlauf
17. Umwälzpumpe
18. Wärmetauscher - Eingang
19. Wärmetauscher - Ausgang
20. Mischventil

5. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

● Avec les chaudières De Dietrich équipées d'une régulation **SV-Matic** ou du module **SVR**, livrés avec une sonde ECS, le raccordement se limite à la mise en place de cette sonde dans l'un des doigts de gant du ballon :

- soit dans le doigt de gant situé à l'arrière (rep. 6 - page 2)
- soit dans le doigt de gant situé à l'avant (rep. 7 - page 2). Dans ce cas, démonter le tableau et glisser le câble de sonde dans la gaine noyée dans l'isolation (utiliser le guide fil prévu à cet effet).

● Avec une chaudière non équipée d'une régulation avec sonde ECS, il est nécessaire d'utiliser le module thermostat-interrupteur (colis AM 6) livré en option (voir page 3) - Se reporter alors à la notice livrée avec ce module.

6. ENTRETIEN

L'entretien des ballons d'eau chaude sanitaire MBS se limite à la vérification périodique de l'anode en magnésium et à son remplacement éventuel.

Cette anode est vissée sur la bride dans le fond supérieur du ballon. Pour y accéder, il suffit de déposer le couvercle supérieur.

Dans les régions à eau calcaire, il est conseillé de demander à l'installateur de procéder de temps à autre à un détartrage.

Pour faciliter le nettoyage de l'intérieur, le ballon est équipé d'une bride démontable en partie supérieure et d'un orifice de vidange dans le fond inférieur.

Le groupe de sécurité est à manœuvrer périodiquement.

Attention : Pendant le réchauffage du ballon, il peut se produire une évacuation de quelques gouttes d'eau par le groupe de sécurité. (Ceci est normal).

Pour l'entretien de l'habillage, il suffit de le nettoyer de temps à autre à l'eau savonneuse.

Remarque : Avant de procéder à une opération d'entretien, veillez à toujours couper l'alimentation électrique du ballon.

7. VUES ECLATEES ET LISTE PIECES DE RECHANGE

5. ELEKTROANSCHLUß

● Für die De Dietrich Kessel, die mit einer **SV-Matic** Regelung oder einem **SVR-Modul**, mit Warmwasserfühler, ausgerüstet sind, beschränkt Sie der Anschluß auf das Einfügen des Warmwasserfühlers in eine der Speichertauchhülsen :

- entweder in die Tauchhülse die sich hinten im Speicher befindet (ref. 6 Seite 2)
- oder in der vordere Speichertauchhülse (ref. 7 Seite 2). In diesem Fall, die Schalttafel abmontieren und den Fühlerkabel durch den, in der Speicherisolation befindlichen Kunststoffschlauch, in die Tauchhülse führen (den dazu vorgesehenen Pfad benutzen).

● Für die Kessel die nicht mit einer Regelung mit Warmwasserfühler ausgerüstet sind, muß die Thermostat-Schalterplatte (Liefereinheit AM 6 - auf Wunsch lieferbar) benutzt werden. Siehe dann die beiliegende Anleitung.

6. WARTUNG

Die eingebaute Schutzanode ist regelmässig zu warten und gegebenenfalls auszutauschen.

Die Anode ist am Flansch oben in den Boiler eingeschraubt. Zur Kontrolle ist der obere Isolierdeckel zu entfernen.

Für Anlagen mit starkkalkhaltigem Wasser, empfehlen wir in bestimmten Zeitabständen durch einen Fachmann eine Entkalkung vornehmen zu lassen.

Der obere abnehmbare Flansch und die untere Entleerung des Behälters erleichtern die Innen-Reinigung des Speichers. Die Funktion der Sicherheitsarmatur muß auch regelmässig überprüft werden.

Achtung : Während des Aufheizvorganges, muß aus Sicherheitsgründen Wasser am Sicherheitsventil austreten. Das Sicherheitsventil ist regelmässig zu durch Anlüften überprüfen.

Die Verkleidung kann mit Seifenwasser gereinigt werden.

Anmerkung : Bei Wartungsarbeiten ist der elektrische Strom zum Speicher abzuschalten.

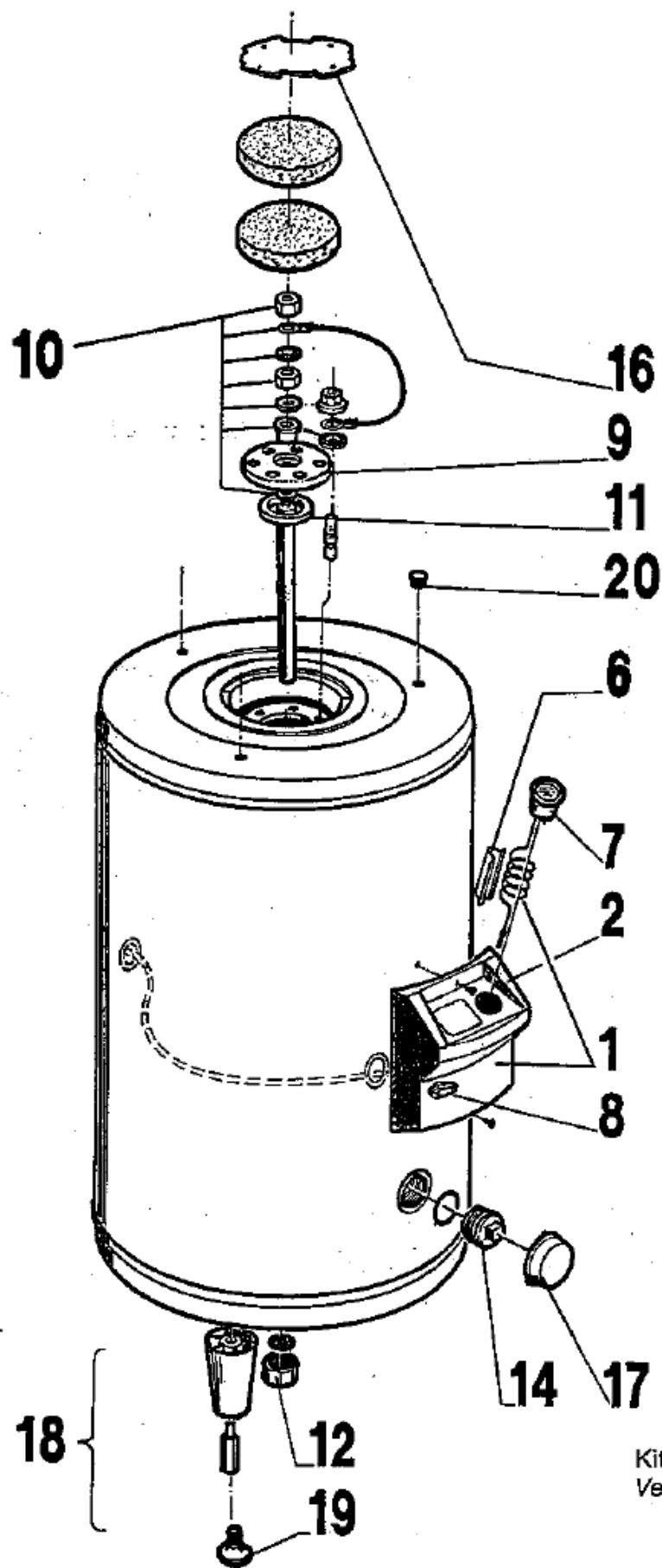
7. EXPLOSIONSZEICHNUNG UND ERSATZTEILLISTE

Vues éclatées et liste des pièces de rechange

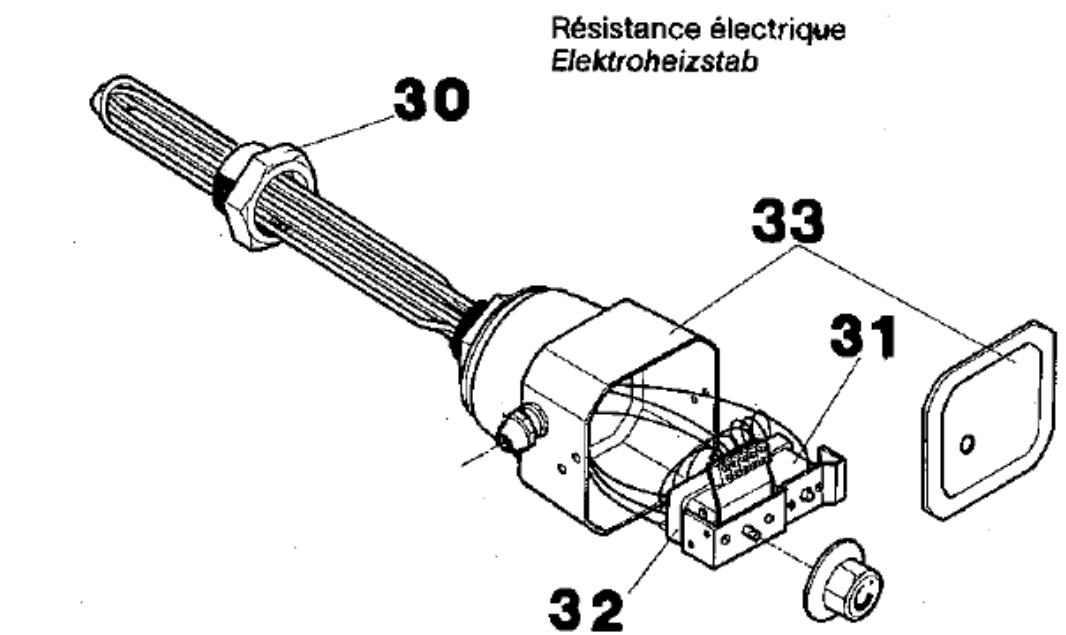
Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

MBS 150 - MBS 200

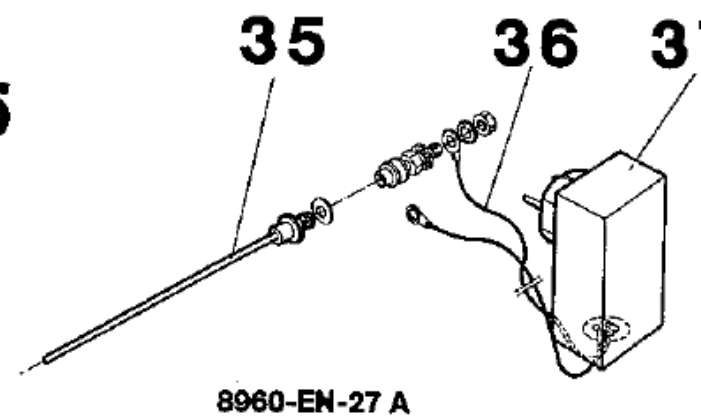
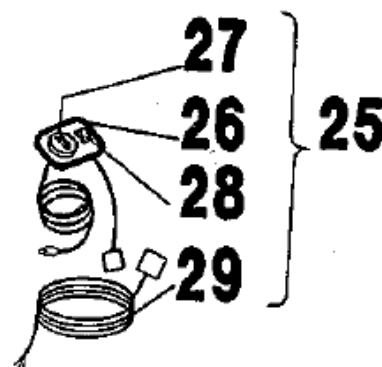
MBS 300



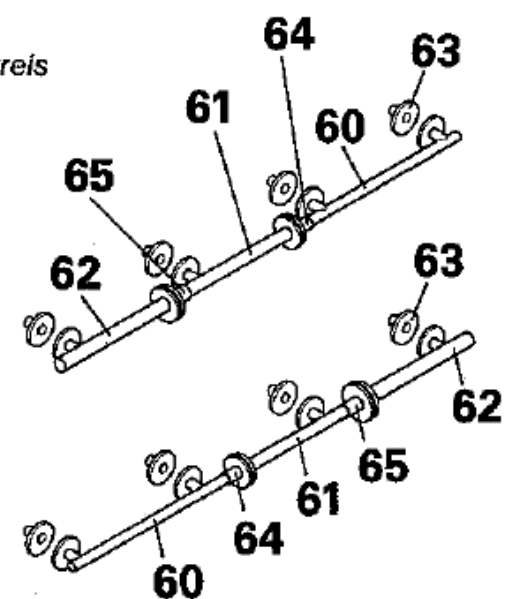
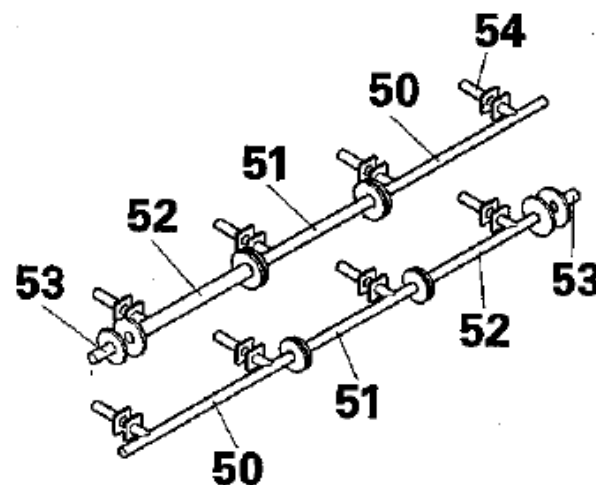
8960-EN-3 G



8960-EN-26 B

Anode en titane
Correx-Anode

8960-EN-27 A

Kits de couplage circuit E.C.S.
Verbindungssätze für Brauchwasserkreis

Rep. Ref.	Code N° Artikel Nr.	DESIGNATION / BEZEICHNUNG
1	8960-8933	Tableau de commande complet sans thermostat ni interrupteur - ivoire / Schaltfeld komplett ohne Thermostat weder Schalter - elfenbeinfarbig
1	8960-8934	Tableau de commande complet sans thermostat ni interrupteur - gris anthracite / Schaltfeld komplett ohne Thermostat weder Schalter - grau
	8960-8907	Tableau de commande complet avec thermostat et interrupteur - ivoire / Schaltfeld komplett mit Thermostat und Schalter - elfenbeinfarbig
	8960-8938	Tableau de commande complet avec thermostat et interrupteur - gris anthracite / Schaltfeld komplett mit Thermostat und Schalter - grau
2	9752-5142	Tableau de commande - ivoire / Schaltfeld - elfenbeinfarbig
2	9752-5119	Tableau de commande - gris anthracite / Schaltfeld - grau
6	9536-5613	Séparateur pour doigt de gant / Trennungsring für Tauchhülse
7	8500-0006	Thermomètre / Thermometer
8	9781-8213	Serre-câble / Kabelklemme
9	8960-0513	Bride émaillée / Flansch emailliert
10	8960-8913	Anode complète (150 l) / Anode komplett (150 l)
10	8960-8914	Anode complète (200 l) / Anode komplett (200 l)
10	8960-8915	Anode complète (300 l) / Anode komplett (300 l)
	8501-4035	Joint pour anode / Dichtung für Anode
11	9508-9001	Joint Ø 105 x 89 x 3 / Dichtung Ø 105 x 89 x 3
12	9495-0282	Bouchon femelle 2" / Stopfen 2" mit Innengewinde
14	9495-0280	Bouchon mâle 2" / Stopfen mit Außengewinde 2"
16	8960-0511	Couvercle supérieur / Abdeckung
17	9532-5297	Cache pour bouchon 2" - ivoire / Abdeckung für 2" Stopfen - elfenbeinfarbig
17	9752-5118	Cache pour bouchon 2" - gris anthracite / Abdeckung für 2" Stopfen - grau
18	8960-8912	Ensemble 3 pieds réglables / Satz 3 regelbare Füße komplett
19	9786-0618	Pied / Fuß
20	9495-0708	Cache-trous - ivoire / Stopfen - elfenbeinfarbig
20	9649-6161	Cache-trous - gris anthracite / Stopfen - grau
	8961-7702	Sachet accessoires / Beutel mit Zubehörteile
		Options / Auf Wunsch lieferbar
25	8960-8911	Module thermostat interrupteur complet (colis AM 6) - ivoire / Thermostat und Schalter Modul komplett (Liefereinheit AM 6) - elfenbeinfarbig
	8960-7716	Module thermostat interrupteur complet (colis AM 36) - gris anthracite / Thermostat und Schalter Modul komplett (Liefereinheit AM 36) - grau
26	9532-5282	Boîtier plastique - ivoire / Thermostatgehäuse - elfenbeinfarbig
26	9752-5253	Boîtier plastique - gris anthracite / Thermostatgehäuse - grau
27	8500-2015	Thermostat / Thermostat
	8438-8931	Bouton thermostat + ergots / Thermostatkopf + Anschläge
28	9532-5091	Interrupteur / Schalter
29	8960-4905	Câble de raccordement / Anschlußkabel
	9511-8500	Résistance électrique 4,5 kW / Elektroheizeinsatz 4,5 kW
	9511-8501	Résistance électrique 6 kW / Elektroheizeinsatz 6 kW
30	9494-8395	Réduction 2" - 1" 1/2 / Reduzierstück 2" - 1" 1/2
31	9536-3318	Thermostat de sécurité pour résistances / Sicherheitstemperaturbegrenzer für Elektroheizeinsatz
32	9536-3319	Thermostat réchauffeur de résistance / Brauchwasserthermostat des Elektroheizeinsatzes
33	9531-5085	Boîtier de résistance / Elektroheizstabgehäuse
35	9752-5500	Anode en titane longueur 400 / Correx -Anode Länge 400
36	9752-5060	Câble 3,5 m / Anschlußkabel 3,5 m
37	9510-6080	Transformateur / Trafo
		Kits de couplage 2, 3 ou 4 ballons / Verbindungssätze für 2, 3 oder 4 Speicher
		- Circuit échangeur / Wärmetauscherkreis
50	9754-9545	Tube de couplage 2 ballons / Verbindungsrohr 2 Speicher
51	9754-9546	Tube de couplage 3 ^e ballon / Verbindungsrohr 3 ^{er} Speicher
52	9754-9547	Tube de couplage 4 ^e ballon / Verbindungsrohr 4 ^{er} Speicher
53	9754-9052	Bride à embout fileté 1" 1/4 / Anschlußflansch mit Außengewinde 1" 1/4
53	9754-9053	Bride à embout fileté 1" 1/2 / Anschlußflansch mit Außengewinde 1" 1/2
53	9754-9054	Bride à embout fileté 2" / Anschlußflansch mit Außengewinde 2"
54	9754-9051	Bride à embout taraudé 1" / Flansch mit Innengewinde 1"
	9501-7142	Joint Ø 140 x 50 / Dichtung Ø 140 x 50
		- Circuit E.C.S. / Brauchwasserkreis
60	9754-9548	Tube de couplage 2 ballons / Verbindungsrohr 2 Speicher
61	9754-9549	Tube de couplage 3 ^e ballon / Verbindungsrohr 3 ^{er} Speicher
62	9754-9550	Tube de couplage 4 ^e ballon / Verbindungsrohr 4 ^{er} Speicher
63	9494-9207	Bride à embout taraudé 1" / Anschlußflansch mit Innengewinde 1"
64	9494-9507	Bride à embout taraudé 1" 1/4 / Anschlußflansch mit Innengewinde 1" 1/4
65	9494-9513	Bride à embout taraudé 1" 1/2 / Anschlußflansch mit Innengewinde 1" 1/2
	8960-8929	Sachet visserie complet + joint 90 x 90 / Schraubenset + Dichtung 90 x 90

DIRECTION REGIONALE ILE-DE-FRANCE :
9, Esplanade des Droits de l'Homme - BP 187
LOGNES - 77315 MARNE-LA-VALLEE CEDEX 2
☎ 64 62 10 40 - Fax 64 62 10 37

DIRECTION REGIONALE CENTRE-OUEST :
9, Esplanade des Droits de l'Homme - BP 187
LOGNES - 77315 MARNE-LA-VALLEE CEDEX 2
☎ 64 62 14 67 - Fax 64 62 13 73

DIRECTION REGIONALE OUEST :
Technoparc de l'Aubinière - 6, impasse des Jades
44088 NANTES CEDEX 03
☎ 40 52 00 01 - Fax 40 49 58 02

DIRECTION REGIONALE SUD-OUEST :
109, avenue de Lespinet - Bâtiment C - BP 4203
31031 TOULOUSE CEDEX
☎ 61 55 56 04 - Fax 61 25 48 04 - Télex DIETOUL 532 195

DIRECTION REGIONALE NORD :
2, avenue Salomon - BP 60
59010 LILLE CEDEX
☎ 20 55 34 30 - Fax 20 55 39 65 - Télex DIETNOR 820 160

DIRECTION REGIONALE EST :
18 b, rue de la Glacière - 67300 SCHILTIGHEIM
☎ 88 83 43 43 - Fax 88 81 32 22

DIRECTION REGIONALE CENTRE-EST :
Parc d'activités de l'Ouest Lyonnais
69340 LYON-FRANCHEVILLE
☎ 72 38 03 03 - Fax 78 34 06 99 - Télex DIETRIL 306 652

DIRECTION REGIONALE SUD-EST :
Antélios F - Pôle d'activités Aix-Les Milles
13858 AIX-EN-PROVENCE CEDEX 3
☎ 42 24 57 00 - Téléfax 42 24 25 32

DE DIETRICH THERMIQUE

B.P. 30 - 57, rue de la Gare
F-67580 MERTZWILLER

☎ 88 80 27 00 - Fax: 88 80 27 99 - TELEX: DIETRIN 870 851F

INSTALLATEUR



SOCIETE DE SERVICE



NORD
Verkaufsbüro
Oststraße 120
22844 NORDERSTEDT
☎ (0 40) 52 28 056 - Telefax (0 40) 52 66 657

WEST
Verkaufsbüro
Quettingerstraße 220
51381 LEVERKUSEN 3
☎ (0 21 71) 7006-0 - Telefax (0 21 71) 76 82 94

SÜD
Verkaufsbüro
Worthingtonstraße 2
74564 CRAILSHEIM
☎ (0 79 51) 2 30 35 - Fax (0 79 51) 2 30 39

OST
Verkaufsbüro
Herzbergstraße 105
10365 BERLIN-LICHTENBERG
☎ (0 30) 55 22 23 90 - Telefax (0 30) 558 85 10

MITTE
Verkaufsbüro
Am Blücherflöz 6
66538 NEUNKIRCHEN
☎ (0 68 21) 98 05-0 - Telefax (0 68 21) 98 05 31

DE DIETRICH HEIZTECHNIK

Kinzigstraße 12
D-77694 KEHL

☎ (0 78 51) 797-233 - Fax (0 78 51) 797-298

HEIZUNGSFACHMANN



KUNDENDIENST



La Société DE DIETRICH THERMIQUE, ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment, de modifier les caractéristiques indiqués dans ce document.

Technische Änderungen vorbehalten.